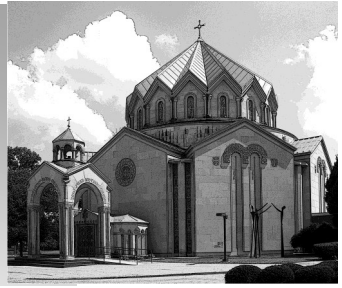


St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

Sunday Bulletin

OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

MARCH 18, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461

SUNDAY OF THE JUDGE - Դատաւորի Կիրակի

THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ*9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY

THIS WEEK: Isaiah 65:8-25, Philippians 3:1-4:9, Luke 17:20-18:14

NEXT WEEK: Isaiah 66:1-24, Colossians 2:8-3:17, Matthew 22:34-23:39

Lector: Subdeacon Aram Sarkisian

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: Luke 17:20-18:14

And he told them a parable, to the effect that they ought always to pray and not lose heart. He said, "In a certain city there was a judge who neither feared God nor regarded man: and there was a widow in that city who kept coming to him and saying, 'Vindicate me against my adversary.' For a while he refused; but afterward he said to himself, 'Though I neither fear God nor regard man, yet because this widow bothers me, I will vindicate her, or she will wear me out by her continual coming.'" And the Lord said, "Hear what the unrighteous judge says. And will not God vindicate his elect, who cry to him day and night? Will he delay long over them? I tell you, he will vindicate them speedily. Nevertheless, when the Son of Man comes, will he find faith on earth?"

He also told this parable to some who trusted in themselves that they were righteous and despised others: "Two men went up into the Temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank you that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week, I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!'" I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for every one who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Vahan Aglamishian	Seta Akarakian	Rose Boudakian
Helen Daiyan	Siranush Demirjian	Rachel Ekizian
Agnes Hagopian	Terri Karebian	Walter Negosian
Alice Prudian	William Pugh	George Zallakian

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer prayers for the servant of God

LOUIE L. HAGOPIAN

who entered his eternal rest this past week.

May Christ Our Lord shed His eternal light upon his soul.

UPDATE FROM JERUSALEM

His Eminence Archbishop Khajag informed our Midwest Clergy that His Beatitude Archbishop Torkom Manoogian, in his comatose condition, is being released from the hospital this week. He will be transferred to a hospice facility for ongoing care. We continue our prayers for his comfort.

**SPECIAL SHORT CONCERT
BY THE YOUTH BELL RINGERS OF ST. JOHN
UNDER THE DIRECTION OF DEACON RUBIK MAILIAN
WEDNESDAY, MARCH 28
IN THE SANCTUARY
WITH THE PARTICIPATION OF THE KOMITAS CHOIR
AND ORGANIST MARGARET LAFIAN
FOLLOWING THE ACYOA LENTEN LOBSTER DINNER**

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

A monthly Bible study group led by

Yeretzgin Roberta Kochakian

Wednesdays, April 4 and 25

12:00—2:00 pm in the Nursery Room

PLEASE JOIN US!

Please Note: There will be no Bible Study in March.

REQUIEMS WILL BE OFFERED:

MARCH 25, APRIL 15, 22, 29

MAY 6, 13, 20, 27

NO REQUIEMS ON PALM SUNDAY AND EASTER



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**ROBERT AJEMIAN
ESTHER AMADORI
VARSENICK APKARIAN
DR. ANTRANIG & SIRAN CHALABIAN
HAGOP CEVIZIAN
DR. HAMAZASP DARIAN
SONIA DOLIKIAN
QUEENIE HAZERGIAN
HRIP HNGIGIAN
ROSEANN KURJIAN JOHNS
GARBUS & VICTORIYA KALFAYAN
HARRY & MARY KEZELIAN
HARRY & ANNA KURJIAN
HERMAN MISIRLIYAN
SAHAG SAMARJIAN
SYLVIA SAMARJIAN
ELIZABETH SHISHMIAN
DR. S.J. & LAURIE TOOMAJANIAN
BOGHOS PAUL TORIAN
FREDA VARTOOGIAN**

Requested by the A.G.B.U. Alex & Marie Manoogian
School Board of Education

QUEENIE HAZERGIAN, 2nd Year

Requested by Mr. & Mrs. Michael Hazergian & Family
Mr. & Mrs. Gary Hazergian & Family
Mr. & Mrs. Steven Hazergian & Family

MARY DOUROUJALIAN, 2nd Year, Wife, Mother, Grandmother

Requested by Andrew Douroujalian
Donna, Ryan & Linda Portrey
George, Yvette, Bryan & Blake Douroujalian
Courtney & Michael Abela
Diane, Bruce & Kirsten Kezlarian

**SOORAN YAVRUIAN, 3rd Year, Husband, Father, Brother, Uncle,
Cousin, Brother-in-Law & Friend**

Requested by Sona Yavruian
Carol Yavruian
Rick, Janelle & Alex Yavruian
Sarah & George Panzone
Kathryn Vartanian
John Yavruian
Arek, Diane, Lee & Mark Khachaturian
The Ted Yessayan Family
Chris Vartanian
Arsen Sanjian

**VARSENICK APKARIAN, 4th Year, Mother, Grandmother,
Mother-in-law, Aunt, Great Aunt, Friend**

Requested by Rick & Paulette Apkarian
Christopher & Kristen Vosbikian
Richie & Alexandra Apkarian
Cynthia Apkarian
Dawn & David Karagosian & Family
Renee & Scott Apkarian & Family
Lynne & Cary Kojamarian & Family
Anita, Mirican, Armen & Anoush Arslanian
AGBU Alex & Marie Manoogian School

HERMAN MISIRLIYAN, 5th Year

Requested by Hilda Misirliyan
Richard & Mona Kurjian, Alec & Vartan
Roy & Nayiri Miisirliyan, Sevan, Sarine & Ani
Nennette Merametdjian

DR. ANTRANIG & SIRAN CHALABIAN

Requested by Edmond & Nora Azadian
Hagop & Diana Alexanian
Tekeyan Cultural Association of Detroit
ADL Ramgavar Party of Detroit

SYLVIA SAMARJIAN, Dear Friend

Requested by Stephen & Lisa Derderian

The Lord's Prayer—*Hayr Mer*

The version of *Hayr Mer* (Lord's Prayer) that is being sung during the Great Lenten season is the Komitas musical setting. The following musical notes are provided for you to follow along.

THE LORD'S PRAYER

The musical score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo and mood are indicated as 'Moderato'. The lyrics are in Armenian, with English transliterations provided below each line of music.

Հայր մեր՝ յիշման հինգ խնդիրքով՝
 Hayr mēr vor hēr — gins Soorb yé — ghitzī a — noon ko; Yé — gēs —

չէ՛ր արհաւիրք ընդ ինչո՛ւն։
 tzé ar — kayoot — yoon ko; Yé — ghitzin gamk ko Vor — hēs hēr gins

Եւ յիշման հինգ խնդիրքով՝
 yév hērgri. zhatz mēr ha — na — ha — zort — door méz aysor.

Թող մէջ ըստ պարտքի մեր՝
 Togh méz uz — har — dis mēr Vor — hēs yév mék toghoomk mérotz bar — da —

պահարցի։
 hanatz. Yév mi da — nir uzmēz i — portzootvoon. Ayl purgya —

ի չա՛ռ — ընդ
 i cha — — ré

FLOWERS & CANDLES FOR HOLY WEEK AND EASTER

Remember a loved one or honor a special person in your life with a gift to the church of flowers or candles during the Easter season. Please contact the church office if you wish to offer your donation to provide for Palm Sunday flowers and palms, Holy Friday flowers for Christ's Tomb, Easter candles, and Easter lilies for the altar.

F O R G I V E N E S S

And then there is the theme of forgiveness, of which I will say only one short thing. We think always of forgiveness as a way in which we would say to a person who has offended, hurt or humiliated us, that the past is past and that we do not any more hold a grudge against this person. But what forgiveness means more deeply than this is that if we can say to a person: "Let us no longer make the past into a destructive present, let me trust you, make an act of faith in you. If I forgive you it means in my eyes you are not lost, in my eyes there is a future of beauty and truth in you, and we can see the Kingdom of God that is at hand."

WHAT CAN I DO AT HOME DURING LENT?

- At the dinner table, pray each night for peace in the world and in your family.
- Ask Christ to show you as a family how to communicate better and share your thoughts and hopes.
- Always ask for each other's forgiveness before eating. It will certainly make the meal tastier.
- Observe a moment of silence to think about Jesus before you eat. This is better than the salt and pepper we put on our food.
- Read from the Holy Bible.

PRAYER OF MANASSEH

O Lord Almighty, God of Abraham, Isaac, and Jacob and of their
righteous offspring.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

Thou, who hast made the heaven and the earth and all the array
therefore.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

Thou, who has found the sea by the word of Thy command, who
hast shut up the deep and hast sealed it with Thy fearful and
glorious holy name.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

Before the power of Thy fearful countenance everything shudders
and trembles.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

The majesty of the glory of Thy holiness is infinite, the wrath of Thy
threatening against sinners is dreadful, the mercies of Thy
promises are immeasurable and unsearchable.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD. FORGIVE ME MY SINS

Thou art the Lord most high, compassionate, long-suffering, abun-
dant in mercy and Thou repentest Thyself of the evils of men.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD. FORGIVE ME MY SINS

Thou, O God, hast not appointed repentance unto the righteous,
unto Abraham, Isaac and Jacob who have not sinned against Thee.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

But thou hast appointed repentance unto me that I am a sinner, for
I have committed sins more numerous than the sands of the sea
and my transgressions have been multiplied.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

I am not worthy to behold and see the heights of heaven by reason
of the multitude of mine iniquities.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

I am bent down by reason of the violence of fetters of iron and there
is no respite for me

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

I have provoked Thy wrath and did that which was evil in Thy sight,
I set up images and I multiplied offenses.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

And now, O Lord, I bow the knee of mine heart and I beg for
Thy kindness.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

I have sinned, O Lord, I have sinned and I by myself acknowledge
mine iniquities.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

I beseech and ask Thee, forgive me, O Lord, and be not mindful of my
evil deeds, and do not pass sentence against me with them that have
gone down into the lowest part of the earth with their evils.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

For Thou, O God, art the God of them that repent, and show forth
Thy goodness in me that am unworthy.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

Thou wilt save me according to Thy abundant mercy and I will praise
Thee all the days of my life.

RESPONSE: ALMIGHTY LORD, FORGIVE ME MY SINS

For all the host of heaven praise Thee, O Lord; and Thine is the glory
forevermore. Amen.

RESPONSE: GLORY TO THE FATHER AND TO THE SON AND TO THE
HOLY SPIRIT; NOW AND ALWAYS AND UNTO THE AGES OF AGES.



ACYOA Juniors 2012 Lenten Fish Dinners

March 21 *FISH DINNER*

March 28 *LOBSTER DINNER!!*

Dinners will be served from 5:30-6:30 pm

Fish Dinner \$10.00/adult; \$5.00/child

Lobster Dinner (March 28 only) \$20.00

Grilled Cheese Dinners \$5.00

***IMPORTANT: Please make your reservations with the
Church Office (248)569-3405***

**LENTEN VIGIL SERVICE IN THE SANCTUARY
AT 7:00 PM FOLLOWING DINNER**

ACYOA DAY—April 1, 2012

Honoring Lisa Mardigian

St. John's Armenian Church Youth Coordinator

20 years of devoted service

*Come celebrate with an elaborate brunch in the Main Hall
following Palm Sunday service*

\$10.00 per person

Reservations: 248-569-3405

*Gifts in honor of Lisa to be donated to:
St. John's Youth Fund*

**97TH ANNIVERSARY OF THE
ARMENIAN GENOCIDE OF 1915**

TUESDAY, APRIL 24, 2012

**REMEMBERING THE ONE AND ONE HALF
MILLION ARMENIAN SOULS
WHO PERISHED AT THE HANDS
OF THE OTTOMAN EMPIRE**

**SOLEMN REQUIEM SERVICE AT 7:00 PM
FOLLOWED BY MADAGH DINNER**

**GUEST SPEAKER:
DR. SANDRA BUNN-LIVINGSTONE**

(program details to follow)

HELP WANTED

The Manoogian Manor is seeking a Dietary Aide to help setting tables, plating and passing out meals, cleaning up after meals and various other duties involved in food service. Knowledge of English will be helpful. For further details, contact Manoogian Manor 734-522-5780 during business hours.

**SCHOLARSHIPS AVAILABLE
FOR COLLEGE STUDENTS OF ARMENIAN DESCENT
SEE LOBBY CAROUSEL FOR REFERENCE GUIDE
TO LOCAL, NATIONAL & INTERNATIONAL
SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES**

NEW AT THE PARISH BOOKSTORE

A Trip Through Historic Armenia Through Dance

An instructional dance DVD in 2 parts featuring pre-1915 Armenian folk dances covering the regions of Dikranagerd, Kharpert, Separdia & Gesar-ia. Prepared by the Aradzani Dance Group - \$25.00

The Forty Days of Musa Dagb by Franz Werfel

Translated from the German **by**
Geoffrey Dunlop and James Reidel

Preface by Dr. Vartan Gregorian - Softcover **\$23.00**

Franz Werfel's masterpiece brought him international acclaim in 1933, and drew the world's attention to the Armenian Genocide.

The Complete Middle East Cookbook by Tess Mallos

Softcover \$35.00

Richly illustrated with color photographs, this 374-page cookbook contains easy to follow recipes from countries in the Near and Middle East.

Hayr Mer Silver Charm

This tiny book-shaped charm—1/2" high—contains the complete text of the *Hayr Mer* in Armenian on pages that actually turn. It may be worn on a bracelet or on a necklace.

Silver \$30.00

Silver with Enamel \$40.00

*** * ***

FUND RAISING DURING THE LENTEN SEASON

Our children should embrace the great benefactors of our parish and community by offering their help in the spirit of love and compassion for those who do not enjoy the same comforts they do. This is the sacrifice of Great Lent, giving up and giving over to others. Give generously when students of our Church School approach you. This year the projects which will receive the proceeds of the Diocesan-wide Lenten fundraising are:

Feeding America

Nor Hajn Soup Kitchen (in Armenia)

WOMEN'S GUILD NEWS

Dinner and Fashion Show—On May 18, starting at 6:00 pm the Women's Guild present: **Spring into Fashion, A Ladies Night Out.** The evening includes fashions by the Clothing Cove, raffle prizes and more. For reservations, please call Linda Assarian @ 248.332.0816.

Winter Bake—This Tuesday, March 20 at 9 am we will be making Khalkha. Please join in the fun and camaraderie. Everyone is welcome!

Spinach Pie, Cheese Beoreg, Cheoreg, Sou Beoreg, and Khalkha will be available for purchase in the Cultural Hall directly after services.

Knitting Club - beginner or expert, the knitting club welcomes new members. The group meets on the second Tuesday of the month from 10 AM – noon in the St. John's Nursery. Contact Linda Assarian for more information. 248 -332-0816.

Moms and Manoogs meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manoogs join our group. Contact Kristen Gustafson for further information. frissy10@hotmail.com or 248-765-0471.

*The Women's Guild invites you to become a member.
For details, call Terry Palaian, 313-929-0926*

Kef Klub

The Gathering Place for All Ages...Make it a Family Reunion!

Friday, April 20, 2012, 6:00 pm

St. John Recreation Center

Tavloo, Cards and Games!

Adults-\$8. Kids-under 12-\$5. 5 and under-FREE
Family-\$25. 2 Adults + Children

PLEASE RSVP St. John's Church Office: 248-569-3405

IN THE COMMUNITY

**PROGRAMS OF THE ARMENIAN STUDIES PROGRAM
UNIVERSITY OF MICHIGAN-ANN ARBOR**

Monday, March 19, 2012

**Dr. Berj H. Haidostian Annual Distinguished Lecture
PUBLIC LECTURE: ARARAT—TEN YEARS AFTER
featuring Atom Egoyan
Writer, international Filmmaker, director
Forum Hall (Fourth Floor), Palmer Commons
100 Washtenaw Avenue, Ann Arbor**

In this lecture, Atom Egoyan will revisit the making and trajectory of his 2002 film *Ararat*, which offers a special and precious insight into the Genocide of the Armenians during the First World War.

Free and open to the public. For more information, contact ASP at armenianstudies@umich.edu or 734-763-0622

Tuesday, March 27, 4:00-5:30 pm

**PUBLIC LECTURE
“WHY AUTONOMY? THE MEANING OF NAGORNO-KARABAGH
1918-1925”
Featuring Arsen Saparov
Manoogian Foundation Post-doctorate Fellow, U-M**

THE GREAT AND HOLY WEEK SCHEDULE OF WORSHIP

SUNDAY, APRIL 1 - Palm Sunday - *Ծաղկազարդ*

Matins—**9:00 am** Divine Liturgy —9:45 am

Church School Procession with Palms

Opening of the Doors – *Trnpatsek*—**11:45 am**

ACYOA DAY BRUNCH & PROGRAM HONORING LISA MARDIGIAN

TUESDAY, APRIL 3 - Great & Holy Tuesday

Remembering the Wise and Foolish Virgins Vespers —**7:30 pm**

THURSDAY, APRIL 5 - Great and Holy Thursday

Divine Liturgy commemorating the Last Supper—**10:00 am**

Washing of the Feet / *Vodnluva*—**7:30 pm**

Betrayal and Passion of Our Lord / *Khavaroom*—**8:30 pm**

FRIDAY, APRIL 6 - Great and Holy Friday

Order of the Crucifixion of Christ —**11:30 am**

The Entombment of Our Lord Jesus Christ —**7:30 pm**

SATURDAY, APRIL 7 - Great and Holy Saturday

Divine Liturgy & Family Service, Holy Communion & Easter Eve Supper

Reading of Scriptures —**4:00 pm**

Divine Liturgy —**5:00 pm**

After worship a complimentary Easter supper will be served to all children by the Church School. Adults - \$18.00

RSVP (Tables Only) - Alberta Godoshian - 248.476.4638.

SUNDAY, APRIL 8 - EASTER SUNDAY

THE GLORIOUS RESURRECTION OF OUR LORD & SAVIOUR JESUS CHRIST

Morning Service —**9:00 am** Divine Liturgy—**9:45 am**

The Blessing of the Four Corners of the Earth – *Antasdan* – will take place in the sanctuary immediately after the Divine Liturgy.

All are invited to Easter Tea prepared by the Women's Guild.

THE GREAT LENTEN SEASON

*During the period of Great Lent in the Armenian Church
we observe the following:*

- *The altar curtain is closed .*
- *There is no Kiss of Peace during the Divine Liturgy.*
- *Holy Communion is not offered during the Divine Liturgy.*
- *The Holy Gospels Book is not venerated after worship.*
- *Hymns are sung in penitential melody.*
- *Names of saints are not remembered during the week.*
- *The organ is not played when departing from the sanctuary.*
- *All should remain silent when exiting the sanctuary after worship in respect to those who remain for devotional prayers.*
- *Weddings and Baptisms are not celebrated.*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

**I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times
in my mouth.**

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248.225.9888

Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214

Administrator's Cell: 248.880.8391